

CONVENIO
ENTRE EL GOBIERNO DEL PERU
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE INGENIERIA DEL PERU
Y LA SECRETARIA GENERAL DE LA
ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS
PARA EL ESTABLECIMIENTO DE UN
"PROGRAMA INTERAMERICANO DE PLANEAMIENTO URBANO Y REGIONAL"
EN LA REPUBLICA DEL PERU

CONVENIO
ENTRE EL GOBIERNO DEL PERU,
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE INGENIERIA DEL PERU
Y LA SECRETARIA GENERAL DE LA
ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS
PARA EL ESTABLECIMIENTO DE UN
"PROGRAMA INTERAMERICANO DE PLANEAMIENTO URBANO Y REGIONAL"
EN LA REPUBLICA DEL PERU

CONSIDERANDO:

Que los Estados miembros han confiado a la Organización de los Estados Americanos el desarrollo de sus programas en el campo de la vivienda y del planeamiento, como parte integrante de los planes generales de desarrollo señalados en el Acta de Bogotá;

Que el Consejo Interamericano Económico y Social ha encargado a la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos llevar a cabo un Programa Interamericano de Planeamiento Urbano y Regional (Proyecto 205 del Programa de Cooperación Técnica de la Organización de los Estados Americanos), dentro del objetivo de ampliar y reforzar las facilidades académicas existentes en una institución latinoamericana de enseñanza del planeamiento con la colaboración de un centro de altos estudios de los Estados Unidos;

Que el Gobierno del Perú ha ofrecido las facilidades del Instituto de Urbanismo de la Universidad Nacional de Ingeniería como la institución nacional colaboradora del Programa Interamericano de Planeamiento Urbano y Regional;

El Gobierno de la República del Perú, por intermedio del Ministerio de Relaciones Exteriores y de la Universidad Nacional de Ingeniería, y la Organización de los Estados Americanos, por medio de su Secretaría General (la Unión Panamericana)

HAN LLEGADO AL SIGUIENTE ACUERDO:

Artículo I

El Gobierno de la República del Perú y la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos, de acuerdo con la decisión del Consejo Interamericano Económico y Social autorizando la iniciación del Programa Interamericano de Planeamiento Urbano y Regional como Proyecto 205 del Programa de Cooperación Técnica de la Organización de los Estados Americanos, se proponen, mediante dicho Programa, adiestrar profesores y técnicos en el campo del planeamiento urbano y regional.

Artículo II

El Gobierno del Perú designa al Instituto de Urbanismo de la Universidad Nacional de Ingeniería del Perú, que a partir de la firma del presente Convenio tomará el nombre de Instituto de Planeamiento de Lima, como la entidad académica

nacional colaboradora. Conforme a las especificaciones del plan consignado en el Informe de la Misión de Asistencia Técnica Conjunta NU-OEA, revisado el 3 de septiembre de 1959, el Gobierno se compromete para facilitar la realización del Programa, a:

1. Dotar al Instituto de Planeamiento de Lima, por intermedio del presupuesto de la Universidad Nacional de Ingeniería, con los fondos adicionales necesarios para el desarrollo del Programa, y asumir la responsabilidad de dotarlo del total de fondos necesarios para que pueda seguir atendiendo dicho Programa después de su transferencia al país sede.
2. Suministrar el actual local del Instituto de Planeamiento de Lima de la Universidad Nacional de Ingeniería, debidamente amueblado y equipado, para iniciar el desarrollo del Programa en 1961.
3. Facilitar una zona conveniente de ampliación y ampliar el mencionado local y suministrar el equipo necesario para los siguientes años.
4. Completar el profesorado permanente a tiempo completo y medio tiempo del Instituto de Planeamiento de Lima para los fines del Programa y para las investigaciones.
5. Extender a los profesores y becarios extranjeros del Programa idénticos privilegios a los que concede a los expertos y a los becarios, según el caso, de otros organismos internacionales.
6. Extender a los profesores y a los becarios del Programa el servicio de transporte que se provee gratuitamente a los estudiantes peruanos entre la Universidad Nacional de Ingeniería y el centro de la Capital; e, igualmente, los servicios de cafetería, bajo las mismas condiciones que se ofrecen a los estudiantes peruanos.
7. Permitir que los profesores y los becarios compren libros y materiales de trabajo en la Cooperativa de la Universidad Nacional de Ingeniería, y gozar de aquellos otros privilegios que tengan los estudiantes peruanos.
8. Solicitar con la colaboración de la Unión Panamericana, cuando así se estime conveniente, la ayuda de organizaciones internacionales con miras a que estas provean becas y servicios adicionales.

Artículo III

Con el propósito de permitir el mejor cumplimiento de las funciones de naturaleza interamericana requeridas por el Programa, la Junta constituida de acuerdo al Artículo VI del presente Convenio, redactará y aprobará el Reglamento del Instituto de Planeamiento de Lima.

Artículo IV

La Unión Panamericana establecerá en la República del Perú un Programa Interamericano de Planeamiento Urbano y Regional, utilizando y ampliando las facilidades existentes del Instituto de Planeamiento de Lima de la Universidad Nacional de Ingeniería del Perú, de acuerdo con las especificaciones del plan consignado en el Informe de la Misión de Asistencia Técnica Conjunta NU-OEA, revisado el 3 de septiembre de 1959. El Programa se llevará a cabo durante los años 1961-1966, sujeto a la aprobación anual del Consejo Interamericano Económico y Social.

Artículo V

Durante los seis años que comprenderá el Programa, la Unión Panamericana proporcionará por lo menos 105 (ciento cinco) becas, a profesionales en el campo del planeamiento urbano y regional de los Estados miembros de la Organización de los Estados Americanos.

Artículo VI

La Junta mencionada en el Artículo III del presente Convenio, quedará integrada por un representante del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, un representante de la Unión Panamericana, el Director del Instituto de Planeamiento de Lima en representación de la Universidad Nacional de Ingeniería, quien la presidirá, y el representante del centro de altos estudios de los Estados Unidos que se menciona en el inciso 2 del Artículo VII del presente Convenio. Las funciones y responsabilidades de la Junta que actuará como asesora del Programa, se determinarán en el Reglamento del Instituto de Planeamiento de Lima mencionados en el Artículo III del presente Convenio.

Artículo VII

La Unión Panamericana tiene a su cargo la fiscalización técnica y administrativa del Programa, de acuerdo a las normas del Programa de Cooperación Técnica de la Organización de los Estados Americanos. A tal efecto, y de acuerdo con los fondos facilitados por el Programa de Cooperación Técnica de la Organización de los Estados Americanos, la Unión Panamericana:

1. Llevará a cabo el Programa por su duración, de acuerdo con el Artículo IV de este Convenio.
2. Obtendrá la colaboración de un centro de altos estudios de los Estados Unidos, de acuerdo con el Informe de la Misión Técnica Conjunta NU-OEA (3 de septiembre de 1959) para fortalecer el Instituto de Planeamiento de Lima de la Universidad Nacional de Ingeniería del Perú con profesores y asesoría académica y técnica.
3. Pagará los gastos que ocasionen las becas previstas en el Artículo V.

Artículo VIII

La colaboración que el centro de altos estudios de los Estados Unidos proveerá al Programa ha sido motivo de un Acuerdo especial entre éste y la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos; el texto del cual se anexa al presente Convenio.

Artículo IX

Las negociaciones para la transferencia del Programa Interamericano de Planeamiento Urbano y Regional al Instituto de Planeamiento de Lima de la Universidad Nacional de Ingeniería del Perú se iniciarán a partir de 1965.

Artículo X

Cualesquiera de las partes, mediante aviso por escrito a la otra, con un plazo de un año académico, podrá dar por terminado el presente Convenio.

Artículo XI

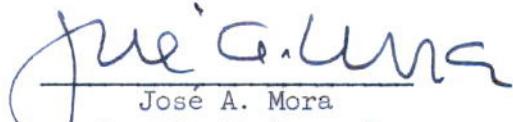
El presente Convenio entrará en vigor a partir de la fecha de la firma del mismo.

Artículo XII

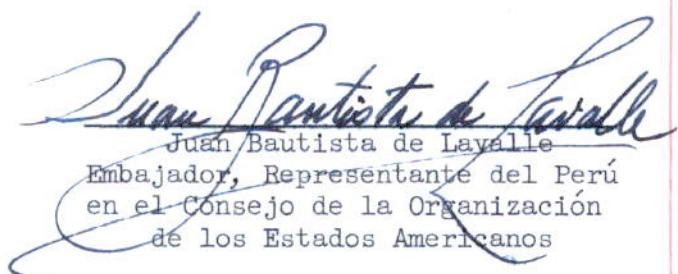
Las obligaciones de la Unión Panamericana quedan sujetas, en todo caso, a las decisiones del Consejo Interamericano Económico y Social y del Consejo de la Organización de los Estados Americanos.

EN FE DE LO CUAL, los infrascritos, debidamente autorizados para hacerlo, firman el presente Convenio en triplicado, en Washington, D.C. a los tres días del mes de abril de mil novecientos sesenta y uno.

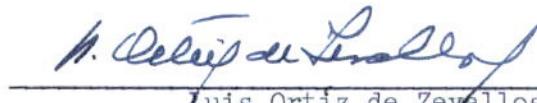
Por la Organización de
los Estados Americanos


José A. Mora
Secretario General

Por el Gobierno de la
República del Perú


Juan Bautista de Lavalle
Embajador, Representante del Perú
en el Consejo de la Organización
de los Estados Americanos

Por la Universidad Nacional
de Ingeniería del Perú


Luis Ortiz de Zevallos
Director, Instituto de Planeamiento de Lima



OEA/Ser.D/V.2-61 (English)

10 March 1961

Original: English

Distribution: Limited

AGREEMENT
BETWEEN THE OAS GENERAL SECRETARIAT AND YALE UNIVERSITY
FOR TECHNICAL ADVICE AND SUPPORT TO OAS PROGRAMS
IN THE FIELDS OF HOUSING AND PLANNING

Subscribed in New Haven, Connecticut
March 10, 1961

AGREEMENT

between the OAS General Secretariat and Yale University for technical advice and support to OAS programs in the fields of housing and planning.

WHEREAS:

The OAS has been directed by its member states to actively pursue and increase its programs in the fields of housing and planning as a part of a general development plan of the Act of Bogotá;

The OAS for more than ten years has maintained the Inter-American Housing and Planning Center in Bogotá, Colombia;

The Inter-American Economic and Social Council has requested the OAS General Secretariat to organize and administer an Inter-American Program for Urban and Regional Planning (Project 205 of the OAS Technical Cooperation Program), to be located in Lima, Peru, at the National Engineering University;

Yale University has long demonstrated its active concern with and support of inter-American affairs and its interest in assisting and strengthening institutions of higher learning in the American republics; and

The Government of Peru, in response to the desires of the National Engineering University, has requested that the OAS General Secretariat obtain the technical advice and support of Yale University in organizing and administering the Inter-American Program for Urban and Regional Planning,

Yale University and the OAS General Secretariat agree:

Article 1.

Yale University shall provide, through its Graduate Program in City Planning, technical policy and planning guidance to the OAS General Secretariat in the development of the Inter-American Program for Urban and Regional Planning (hereafter referred to as PIAPUR), to be located in Lima, Peru, for the purpose of strengthening the Institute of Urban and Regional Planning at the National Engineering University. This technical and policy guidance shall be in accord with the guidelines contained in the UN-OAS Joint Technical Assistance Mission report, as revised on September 3, 1959.

Article 2.

Yale University shall provide, also through its Graduate Program in City Planning, similar guidance to the OAS General Secretariat for the activities of the Inter-American Housing and Planning Center in Bogotá, Colombia, (hereafter

referred to as CINVA). This technical and policy guidance shall be in accord with the guidelines contained in the "Program Analysis and Recommendations for CINVA" report of September 7, 1959, as approved by the Secretary General of the OAS and which is already in process of implementation.

Article 3.

Yale University shall provide at the University the services of Walter D. Harris, Jr., a senior member of the faculty of its Graduate Program in City Planning, to act in the capacity of Principal Advisor to both PIAPUR and CINVA. No substitute shall be appointed to the position of Principal Advisor without prior concurrence of the OAS General Secretariat. The Principal Advisor shall render the required services through the Director, Department of Social Affairs of the OAS General Secretariat. The OAS General Secretariat shall make provisions in its regular program-budget for necessary travel by the Principal Advisor to assure proper administration of the PIAPUR and CINVA programs.

Article 4.

The OAS General Secretariat shall provide to Yale University an annual sum of \$15,000 which shall help to defray administrative and other costs for providing technical, academic, and policy guidance to the PIAPUR and CINVA programs.

Article 5.

Administrative, academic, and personal guidance shall be provided at Yale University to a group of not more than ten Latin American graduate students each year, for a maximum of one academic year in residence, in the fields of housing and planning to implement the PIAPUR and CINVA programs. It is understood that all students shall be subject to Yale admissions policy and academic standards. Student tuition, as well as living, travel, and all other allied responsibilities and costs, shall be assumed by sources other than Yale University.

Article 6.

The OAS General Secretariat shall obtain the services of the Principal Advisor, as designated by Yale University and agreeable to the Pan American Union, to advise the Director, Department of Social Affairs, on OAS housing and planning policy matters. These services of the Principal Advisor, beginning September 15, 1961, and terminating June 30, 1962, shall be subject to a separate contract issued by the OAS General Secretariat to the Principal Advisor.

Article 7.

In order to obtain the maximum technical benefit from the present Agreement, the following procedures shall apply to the appointment of technical personnel:

- a) For CINVA, Yale University shall screen and present its recommendation regarding all applicants for technical positions to the Director, Department of Social Affairs. Appointments shall be made by the Secretary General of the OAS.
- b) For PIAPUR, the appointment of the senior academic staff member, who shall be program coordinator in the field, and of all other staff to be provided PIAPUR, as indicated in the UN-OAS Joint Technical Assistance Mission report, shall be made by Yale University and shall be members of its academic staff. Prior to assignment of staff to PIAPUR, concurrence of the OAS General Secretariat shall be secured.
- c) In order to meet the costs of providing the senior field staff member (program coordinator) and one other staff member to PIAPUR for a full year, the OAS General Secretariat shall make available to Yale University up to \$26,376.00 for the fiscal year 1961-62, these costs to include, but not be limited to, salaries, field allowance, installation allowance, international travel, workman's compensation, hospitalization, and life insurance. The amounts required for this purpose for the fiscal year 1961-62 and subsequent years shall be established prior to each fiscal year for joint concurrence by the OAS General Secretariat and Yale University.

Article 8.

This Agreement shall enter into effect on or before July 1, 1961, and shall extend for a period of six years, subject, however, to budgetary and program revision and approval prior to July 1st of each year. Yale University shall instruct the Principal Advisor to render to the OAS General Secretariat quarterly financial and progress reports. The OAS General Secretariat shall provide Yale University: (a) a sum of \$15,000 during each year of this Agreement, as specified in Article 4, in two equal installments, the first payment for the fiscal year 1961-62 to be made immediately after the signing of the Agreement and the second payment before September 1, 1961, and for the remaining years payment is to be made on or before July 1st and December 1st; (b) the funds required for sending Yale staff to PIAPUR, as specified in Article 7c, in amounts sufficient to cover and in advance of the services to be rendered.

Article 9.

This Agreement may be terminated by either Yale University or the OAS General Secretariat upon six month's notice, provided, however, that such

termination not interfere with the completion of the academic year at CINVA or PIAPUR. The OAS shall honor any commitments entered into by the University which cannot be reasonably terminated within the six-month period.

Article 10.

The obligations of the OAS General Secretariat under this Agreement are subject to the decision of the Inter-American Economic and Social Council and the Council of the Organization of American States. However, any such decision shall not affect funds already committed.

Article 11.

All publicity releases which mention the participation of Yale University and the OAS General Secretariat in this Agreement shall have the concurrence of both entities.

Subscribed in New Haven, Connecticut, this tenth day of March, nineteen hundred and sixty-one.

For the OAS General Secretariat:

(s) José A. Mora
Secretary General

For Yale University:

(s) Norman S. Buck
Provost